

Ioanna Papaspyridou  
Professeure Assistante  
Cellule 709  
No de téléphone : 210-72.77.703  
[melusine@frl.uoa.gr](mailto:melusine@frl.uoa.gr)

**Domaines de recherche** : Littérature française du XIXe et du XXe siècle, théâtre français, didactique de la littérature, poésie et musique, études littéraires assistées par ordinateur.

### **Etudes**

- Diplômée du Département de Langue et de Littérature Françaises (Université Nationale et Kapodistrienne d'Athènes). Mention : « Excellent » (9).
- DEUG de Lettres Modernes (Université de Paris IV – Sorbonne).
- DEA de Littérature et Civilisation Françaises (Université de Paris III – Sorbonne Nouvelle).
- Doctorat de Littérature Française (Université de Paris III – Sorbonne Nouvelle). Sujet de la thèse : « Les Surréalistes et Baudelaire » (mention : « Très honorable »).
- Etudes de 3<sup>e</sup> cycle à l'Université de Lausanne (Suisse). Domaine de spécialisation : Littérature Française du Moyen-âge et de la Renaissance.
- Diplômée du Centre de Traduction Littéraire (Institut Français d'Athènes).

### **Décorations**

Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques.

### **Bourses**

Boursière de la Fondation Nationale des Bourses (1980-1984), du Gouvernement français (1985-1986) et de la Fondation Lagonico (1986-1987).

## **Modules enseignés**

### Au niveau de la Licence

- ATER de 2005 jusqu'en 2009 : « Littérature française du XIXe siècle », « Littérature française du XVIIe siècle ».
- Maître de conférences (2009-2014) : « Analyse des textes littéraires », « Valeurs et archétypes dans les textes théâtraux du classicisme français », « L'esthétique du moderne et du métamoderne dans le théâtre français du XXe siècle ».
- Depuis 2015 : « Roman et poésie de la fin du Romantisme au début du Symbolisme ».
- 2016-2017 : « Le mouvement humaniste des Lumières ».

### Au niveau master

- « Méthodologie de la recherche scientifique » (en collaboration avec Mme Hélène Tatsopoulou), (2009- 2014).
- « Poétique, stylistique, rhétorique » (2011-2014).
- « Questions de production littéraire du XVIIIe siècle » (2005-2009).

## **Publications**

- *L'Explication de texte enseignée aux hellénophones*, Editions Symmetria, Athènes, 2014.
- *Ecriture et invention* (en collaboration avec Frédérique Tabaki-Iona), Editions Egokeros, Athènes, 2013.

## **Articles**

1. « Lamartine sous le soleil grec », revue *Contact+*, décembre 2018-janvier-février 2019, p. 12-17.
2. « Soirée Mikaël Hautchamp au Livre Ouvert », revue *Contact+*, mars-avril-mai 2019, p. 4-5.
3. « Entretien avec Mikaël Hautchamp », revue *Contact+*, mars-avril-mai 2019, p. 5-8.
4. « Hugo, poète romantique au service de l'indépendance grecque : quelques réflexions sur le poème « L'Enfant », revue *Paroussia*, printemps 2019, p. 21-35.

5. « Pour une bonne explication de texte en Sorbonne C2 », revue *Contact+*, juin-juillet-août 2019, p. 27-31.
6. «Παράσταση 2<sup>ου</sup> Δημοτικού Σχολείου: *Βίος και πολιτεία του Αλέξη Ζορμπά*», δημοσιεύθηκε στην ηλεκτρονική ιστοσελίδα του Δήμου Περάματος στις 19.07.2019 ([www.perama.gr](http://www.perama.gr)).
7. « Butor et Baudelaire : voies et vies parallèles ? », revue *Inter-textes* (édition annuelle du Laboratoire de Littérature Comparée du Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Aristote de Thessalonique), Actes du Colloque International « Techné, techniques et technologie dans l'œuvre de Michel Butor », Thessalonique – 17-18 mai 2017, no 18, décembre 2018, p. 131-142.
8. «Πιραντέλο και Ζενέ: μια συνάντηση στο τραγικό και το παράλογο» (η Ιωάννα Παπασπυρίδου γράφει για τη Δέσποινα Κοσμοπούλου), περιοδικό *Θεύθ*, τεύχος 8, Δεκέμβριος 2018, σελ. 136-142.
9. « En mémoire de Marie Wilson-Valaoritis », revue électronique *melusine-surrealisme.fr* le 19 janvier 2018 (revue mise en ligne par l'Association pour la Recherche et l'Etude du surréalisme).
10. « Breton et le merveilleux quotidien », *Contact+*, no 72, janvier – février 2016, pp. 36-37.
11. «Εγώ η Μάρθα Φρόνντ» , *Θεατρογραφίες*, τεύχος 21, 2016, σελ. 141-149.
12. «Ο Επιστάτης του Χάρολντ Πίντερ» , *Θεατρογραφίες*, τεύχος 20, 2015, σελ. 104-108.
13. « L'Hellade de René Char », *Actes du Colloque international « Médiation et réception dans l'espace culturel franco-hellénique »* (Université d'Athènes, 13-15 décembre 2013), éd. Aigokeros, 2015, pp.169-177.
14. « Poésie surréaliste grecque : des chansons sur le papier ? », p. 151-172, in : *Le Silence d'or des surréalistes / Ouvrage publié avec le concours du Centre de Recherche en Littérature Comparée, de l'École doctorale de Littérature Française et Comparée, et du Conseil Scientifique*

de l'Université Paris-Sorbonne, Château-Gontier : 2013, ISBN : 978-2-919046-10-2 (actes de colloque).

15. « Création poétique, invention et inspiration chez André Chénier », Journée d'Etude « Ecriture et Invention », 17 Décembre 2011, Faculté des Lettres (Zografou, Athènes) ds. *Ecriture et invention* (édités par Fridériki Tabaki – Iona et Ioanna Papaspyridou), éd. Egokeros, Athènes, 2013, pp. 205 – 213.

16. «Εισαγωγή στο υπερρεαλιστικό θέατρο», *Θεατρογραφίες*, τεύχος 18, 2013, , σελ. 58-71.

17. « Huysmans et les surréalistes ». *Huysmans cent ans après* (actes du colloque), Bulletin de la Société J. – K. Huysmans, Paris, mai 2011, p. 85 – 93.

18. « Initier les étudiants grecs à la littérature française. Difficultés et propositions. », *La place de la littérature dans l'enseignement du FLE*. Actes du colloque international des 4 et 5 juin 2009 (organisé par l'Université d'Athènes) édités par Fridériki Tabaki – Iona, Argyro Proscolli et Kyriakos Forakis, Athènes, 2010, p. 273 – 291.

19. «Το Θέαμα σε μία πολυθρόνα του Μυσέ ή η άρνηση της παράστασης», *Θεατρογραφίες*, τεύχος 15, 2009, σελ. 6 – 11.

20. « Actualité de Simone de Beauvoir », *Contact+*, Juin – Juillet – Août 2008, pp. 16 – 17.

21. « Lectures du Mariage de Figaro », *Contact +*, Juin – Juillet – Août 2008, pp. 63 – 67.

22. « Approches d'une œuvre littéraire : parcours et lecture. Le Mariage de Figaro », *Contact+*, Décembre 2008 – Janvier 2009, pp. 37 – 44.

23. « Problématique de l'étrangeté chez Camus et Baudelaire », *Contact +*, Juin – Juillet – Août 2010, pp. 32 – 35.

24. « Prix Goncourt 2010. Réflexions critiques sur La Carte et le territoire de Michel Houellebecq », *Contact+*, Septembre – Octobre – Novembre 2010, pp. 44 – 48.

25. « Le Parti pris des choses ou l'art de la mesure », *Mesures et démesure dans les lettres françaises au XXe siècle. Hommage à Henri Béhar*. Etudes recueillies par Jean – Pierre Goldenstein et Michel Bernard. Paris, Honoré Champion, 2007, 527 pages (pp. 415 – 424).
26. « Récit de rêve » ds. *Surréalisme et contraintes formelles*, mai 2007, pp. 97 – 107 (intervention au colloque tenu à la Sorbonne en octobre 2006 et organisé par Paris III et le CNRS).
27. « Charles Baudelaire à la lumière existentialiste : la lecture sartrienne ». Colloque organisé par l'Université d'Athènes, Mai 2005. *Actes de colloque*, Athènes, EKPA, 2007, pp. 107 – 113.
28. « Jeux verbaux surréalistes et activités créatives en classe : pour une approche ludique de l'apprentissage du français », 5e Congrès panhellénique des professeurs de français, Athènes, 2 – 5 Décembre 2004. Publié dans les actes : *Enseigner le français à l'heure actuelle. Enjeux et perspectives*. Athènes, EKPA, Avril 2006, tome II, pp. 479 – 489.
29. «Σάμιουελ Μπέκετ: Το Τέλος του Παιχνιδιού», *Θεατρογραφίες*, τεύχος 14, 2006, σελ. 121- 123.
30. « Embiricos reporter : réflexions autour d'un texte inconnu », *Mélusine*, 2005, no XXV, p. 183 – 192.
31. «Δραματουργικές αποκλίσεις του Jean Genet : η περίπτωση των Παραβάν», *Θεατρογραφίες*, τεύχος 12, 2004, σελ. 8-14.
32. « Ado Kyrou, l'éternel révolté », *Mélusine*, 2004, no XXIV, p. 69 – 78.
33. « Miltos Sachtouris en marge du surréalisme », *Mélusine*, 2003, no XXIII, p. 233- 245.
34. « L'enseignement de la poésie à un public non – francophone : le cas Baudelaire ». 3e congrès des professeurs de français, Athènes, 1 – 4 Octobre 1998 (publié dans les *Actes*, Athènes, 1999, pp. 158 - 164).
35. « Les surréalistes lecteurs de Baudelaire », *Mélusine*, 1992, no XIII, p. 283 – 293.

36. « Vénus chez Ronsard », Colloque de l'Association franco – hellénique, Athènes – Delphes, 4 – 7 Octobre 1985 (intervention publiée dans les *Actes*, Nizet, Paris, 1988, pp. 100 - 109).

### **Interventions (non publiées)**

1. « De quelques figures féminines dans les films d'après les romans de Georges Simenon », colloque international organisé par le Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes et l'Université de Picardie – Jules Verne (Institut Français de Grèce), « Simenon et le cinéma : du roman au film, un pari risqué ? », 4-5 octobre 2018 (**en voie de publication** dans la revue *Traces*, Presses Universitaires de Liège).

2. « L'énigme de l'épsilon ou comment suivre le fil d'Ariane dans *La Langue maternelle* », colloque international organisé par le Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes et l'Université de Picardie- Jules Verne (Logis du Roy, Amiens), « Vassilis Alexakis : quête et enquête », 2-3 mai 2019 (**en voie de publication** dans la revue *Traces*, Presses Universitaires de Liège).

3. « L'infidélité dans les romans de Gustave Flaubert : le cas de Madame Bovary », colloque international organisé par l'Université de Kragujevac, 3-4 novembre 2017 (en voie de publication).

4. « Το παράδοξο στο έργο του Labiche : η περίπτωση του Εγώ » , Συνέδριο του Κέντρου Σημειολογίας του Θεάτρου, Αθήνα (Στοά του Βιβλίου), Ιούνιος 2006.

5. « Pour une lecture politique du *Cid* de Corneille », Journée «Corneille», Université d'Athènes, Décembre 2006.

6. « L'enseignement de la poésie sous le signe de l'interculturel : autour d'un poème de René Char », Congrès européen des professeurs de français, Nicosie, 9 – 11 Février 2001.

7. « L'enseignement de la littérature à l'ère de l'informatique : pour une lecture plurielle et originale des textes », 4e Congrès panhellénique des professeurs de français, Thessalonique, 27 – 30 Septembre 2001

8. « Liberté et organicité dans la composition des *Essais* de Montaigne », Colloque des universités suisses, Lausanne, 25 – 26 Avril 1987.

#### **Articles publiés dans la revue *Contact+***

1. « Pour une lecture plurielle de Baudelaire en classe de langue », Décembre 1999, pp. 55 – 57.

2. « La femme aimée sous son double aspect dans la poésie de Baudelaire », Juin 2001, p. 43.

3. « En mémoire d'Andréas Embiricos », Septembre 2001, pp. 41 – 44.

4. « Réflexions sur l'enseignement du *Spleen de Paris* », Juin 2005, pp. 59 – 64.

5. « Gérard de Nerval, poète et romancier », Juin – Juillet – Août 2006, pp. 32 – 34.

6. « Thèmes flaubertiens dans *Madame Bovary* », Septembre – Octobre – Novembre 2006, pp. 26 – 29.

7. « Travailler sur le texte littéraire en classe de langue au niveau C1 », Décembre 2006, pp. 37 – 42.

8. « Hommage à Roger Millieux », Juin – Juillet – Août 2007, pp. 9 – 11.

9. « Pierre – Vidal Naquet : pour une nouvelle lecture de l'Antiquité grecque », Septembre – Octobre – Novembre 2007, pp. 28 – 29.

10. « Centenaire de la mort de Joris – Karl Huysmans » (compte rendu), Décembre – Janvier – Février 2008, pp. 5 – 7.

11. « Pour une lecture plurielle des *Poneys sauvages* », Décembre – Janvier – Février 2008, pp. 32 – 35.

#### **Articles publiés dans la revue *Diavazo* (en grec)**

1. Traductions et articles pour le no spécial « Surréalisme et amour » («Υπερρεαλισμός και Έρωτας»), mai 1994, p. 38-79.

2. «Marguerite Duras : έζησα την πραγματικότητα σαν μύθο», mai 1996, p. 52-53.

3. «Ecole Française d' »Athènes» (interview avec le directeur de l'EFA), Septembre 1996, p. 41-44.
4. Traductions et articles pour le no spécial « René Descartes », décembre 1996, p. 113-127.
5. «Centre de Traduction Littéraire, 10 ans», février 1997, p. 11-13.
6. Traductions pour le no spécial « Jean – Jacques Rousseau », avril 1999, p. 119-121 et 137-140.

### **Conférences**

1. Soirée Mikaël Hautchamp, βιβλιοπωλείο «Ανοικτό Βιβλίο», 12 Φεβρουαρίου 2019 (βλ. Δημοσιεύσεις).
2. « Ulysse dans la littérature grecque », Université de Picardie – Jules Verne, 4 avril 2019.
3. « Colette et le théâtre» (en grec), Κέντρο Σημειολογίας του Θεάτρου, 26 Μαΐου 2018 Θεάτρου, 26 Μαΐου 2018 (υπό δημοσίευση).
4. «Moi, Martha Freud » (en grec), Κέντρο Σημειολογίας του θεάτρου, Αθήνα, 26 Μαΐου 2016 (βλ. Δημοσιεύσεις).
5. «*L'Intendant* d'Harold Pinter » (en grec), Κέντρο Σημειολογίας του θεάτρου, Αθήνα, 31 Οκτωβρίου 2014 (βλ. Δημοσιεύσεις).
6. «Le théâtre Alfred-Jarry» (en grec), Κέντρο Σημειολογίας του Θεάτρου, 17 Μαΐου 2013 (αδημοσίευτη).
7. «Charles Baudelaire : à la recherche de la vérité» (en grec), Κέντρο Εκδηλώσεων και Ομιλιών, Αθήνα, Φεβρουάριος 1993 (Δημοσιεύθηκε στο περιοδικό *Σύγχρονα Βήματα*, Ιούλιος – Σεπτέμβριος 1993, τεύχος 87, σελ. 162-172).



## **Programmes de recherche**

« Le Surréalisme en Grèce » (recherche effectuée pour la banque de données de l'Université Paris III – Sorbonne Nouvelle. Publiée sur [www.cavi.univ-paris3.fr/Rech-sur/index.html](http://www.cavi.univ-paris3.fr/Rech-sur/index.html).)

« Les poètes romantiques français et la Grèce », septembre 2017.  
Recherche effectuée pour ELKE, code 13280.

## **Membre de Sociétés – de Centres de recherche**

Membre de l'Association pour l'Etude du Surréalisme, de la Société Karl-Joris Huysmans et du Centre de Sémiologie du Théâtre.

Membre de l'AMOPA (Association de l'Ordre des Palmes Académiques).

## **Formation de professeurs de français langue étrangère**

1. « Réflexions sur l'enseignement du Spleen de Paris ». Matinée littéraire organisée par le Service des Examens de l'Institut Français de Grèce, 17 Janvier 2005 (voir Publications).
2. « Lecture du Cid ». Matinée littéraire organisée par le Service des Examens de l'Institut Français de Grèce, 30 Juin 2006 (non publié).

